雲埠伊頓公司

THE T. EATON C° CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者消友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name ________
Address ________
City ________

訂閱費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵麭
美味 新鮮

國醫 惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號弍樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E. VANCOUVER, B.C.
電話 MU 5-7860

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏 汽熿曨水

承接修理與改裝。各種熱水熿汽。煤油與煤汽爐。在電力攜通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

▲各地新聞▼

勒贖五十萬元

▲十一歲學生突然失踪尋出字條
▲警探大出動在石硤尾攪擴箱尋回書包
▲該生忽深夜悄然返家查出原來是說謊

警方以事態嚴重。馬上偵騎四出。展開查緝工作。但當警方忙於搜集線索時。這個失踪的十一歲小學生。竟然悄悄的自行返家。家人又隨即帶他到警署銷案。

這一踪離奇的綁架小學生勒贖五十萬元巨欵奇案原來竟是一宗小學生說謊鬧劇。

▲家人吃驚不淺

這個自稱被綁架的少年。名吳××。十一歲。就讀於牛山區聖××書院九年級。寄住於北角和富道和富大夏×座其姑丈家中。他的父親名吳志鴻。在元朗南生圍。魚塘任職。有兄弟姊妹九人。吳××居長。因爲他的家庭環境並非富裕。而他住在和富大夏的姑丈則爲一家外資銀行的高級職員。但無兒女。因此對吳××視同兒子。供給他在著名的英文書院讀書。愛護無微不至。對他的學校成績更是關懷。

但吳××最近學校段考。竟有兩科不及格。愧無以對姑丈姑母的愛護。不敢返家。在十月三十日上午乜時藉詞返校上課。竟一去無踪。至當晚深夜。因不見他回家。異常懸心。其姑丈以萬分焦急中。檢視他的衣物用具時。赫然尋獲一張「字條」。上面寫着：「我們已將吳××擄去。囚禁在九龍。如要他平安返家。請備贖欵五十萬元。」但字條之下並無署名。看來似是一封綁架勒索信件。

▲警方大忙特忙

這一發現。使得他的姑母姑丈不知所措。但以勒索欵額達五十萬元。實在無以應命。惟有把這一封離奇信件向警方報案。警方以事態嚴重。乃派出大隊警員分頭搜集線索。展開偵查。並將吳××的照片分發各區警署。

同時。由於勒贖信提到九龍。深水埗。警署的警探亦忙於出動。追查他的下落。果然在當日晚上。警方在深水埗石硤尾附近一箱攪攪中。拾得書包一個。經過調查。這個書包赫然爲吳××所有。這一發現。更使「勒贖案」。顯得神秘而嚴重了。

正當警方緊查緝。分析線索。忙不開交之際。但這個離奇失踪的小學生。却突然於深夜靜悄悄的返家。家人也馬上帶他向警方銷案。

▲饑寒交迫難受

但這個小學生究竟是否被綁架？怎樣被「釋放」回來？在警方根查之下。却原來是一幕「鬧劇」。

原來。這個小學生當日離家之後。既不敢上學。又不敢返家。於是流蕩街頭。禹禹（足旁）獨行。渡海到九龍而去。……「未完」……

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁春賓

張燮元 TR 6-0811 梁一强 夜 FA 5-1844 陳馳威 夜 TR 2-1852

梁慧超 FA 5-1597

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄。利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

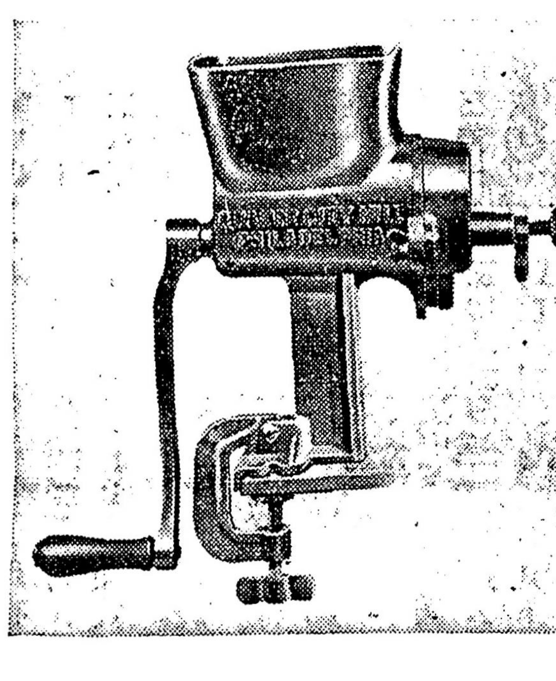
住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）
▲好餐館短歸期每日生意六十五元先交弍千元最合夫婦經營（梁壹强）
▲喜士定街二間舖面六級聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）
▲非季沙夾廿五街有多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近喜市定梠全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁冊四千元（張燮元）
▲旅館連會業兩樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁毌四千元（張燮元）
▲喱市威炊乃路四廳房新士德馬墻身全土庫自動煤氣及熱水祗賣七千五百元（張燮元）
▲新屋壹間近喜士定及田馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春賓）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車，打風，盜竊，各項燕梳

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新欵磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枚磨輪。共銀二十四元五毛 時價發行相宜。

○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙涌。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU壹壹〇三〇

配裝眼鏡連架

全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號喜市定街東一〇二號房
SEAL OPTICAL MU 3-8819

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日 下午六時四十五分 開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

MU 4 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

南華麵廠

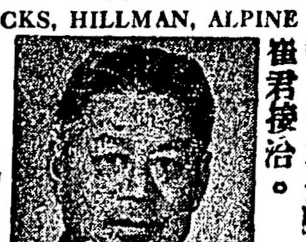
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各欵新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289



華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

錦碩埠 謝穆醒白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。經信自誤。又信何醫。何醫能理。瘡疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘍。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。胃囊核臟。爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶餉常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。否函不答。

卡技利新殯儀館出世

CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥橋敬啓
電話 276-2296

加拿大雲埠中和行公司總批發

CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B.C.

風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹功效神奇

凡由風溼痰濕酒濕氣虛血弱外傷（跌打）內感腸胃病）所引起之手脚筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悞蓋痛苦已難抵受若再演爲殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能袪除風濕痰濕酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛癱瘓等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全肢體

香港 慈感藥廠監製

童真丸 頭痛問題

專醫氣血兩虧發育不全常流淡汗腰脊痠痛腸胃虛弱等症 純粹漢藥製劑絕無丸燥作用男女老幼四時季候適合服食 香港中國慈感製藥廠出品

腎元虛弱患者。常有頭痛頭風頭脹等病。損耗精力。往往頭痛加劇。眩暈作嘔。服童真丸。保證一小時後。頭部平靜。心情輕鬆。神智爽朗。老年人。生理退化。心理恐感。對事力不從心。若工作過勞。或夜眠不足。苦悩。頭痛。經驗問題。請進服童真丸。培補真元。滋長生機。枯樹生花。正是最事實。凡經體驗。必許為奇蹟。自力衰退。視物模糊。常流淚水。耳鳴耳聵。吸噎不絕。心跳心悸。煩悩拂鬱。夜睡不甜。失眠難寐。凡此種種。俱能影响情緒。妨碍工作效率。亦屬嚴重之頭痛問題。童真丸功效神奇。凡患上列各症。一經服用。保證稱心滿意。

咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘的確第一。
瓊玉丸 瓊玉漿
陰虛內傷。公認特效。轉弱為強。事實昭著。
療肺理咳 天下第一

瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據千年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥及心精製。效能有滋補臟腑作用。強肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。除咳清痰。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸翳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重減輕。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢醫未愈。傍徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底痊癒。嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。

香港慈感製藥廠監製

溫高 中和行公司 華埠

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

合時水貨 各江海味 枝干糖薑 什貨藥材

南洋商業銀行

香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買屋宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭．蔴糖餅干．
荔枝干糖薑拳．南北海味．
顧綉名品絲綢．江西瓷器．
各欵送禮香茶．紙花燈籠．